

Szerkesztőségi iroda:

Nagy-Becskek,

Zápolya-utca 1-ső szám,

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.  
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

Nagybecskerek, 1899.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.

XXVIII. évfolyam. 133. szám.

Előfizetési árak:

Egész évre ——— 12 frt.  
Félévre ——— 6 „  
Negyedévre ——— 3 „  
Egy hóra ——— 1 „  
— Egyes szám ára 4 kr. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.  
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével  
mindennap este 6 óráig.

Kedd, június 13

## Kompromisszum.

Nagybecskerek, június 12.

(Dsk) Immaron hiteles értesüléseink vannak a felől, hogy a bécsi tárgyalások a végtelenbe nyúló tárgyalások fenyegetése közben mintegy varázsütésre a kedvező megoldás stadiumában léptek. Ez mindenesetre a félhivatalcsok diplomatikus nyelvén mondva, de mi, akik a köntörfalazás mesterségéhez nem nagyon értünk, a magunk, teljesen megbízható forrásaink alapján, őszinte nyílissággal adhatjuk hírül, hogy a kiegyezés a monarchia két állama között meg van kötve.

Még csak a formális ratificatiók vannak ugyan hátra a megállapodások lényegét illetőleg, mindazáltal a legyőzött fél iránti köteles lovagiasság parancsoló hatalma előtt hajlunk meg akkor, a mikor csupán magát a tényt konstataáljuk.

Legyőzött fél pedig tudomásunk szerint sem egyik vagy másik állam avagy kormány, sem egyiknek vagy másiknak jogos érdeke, hanem pusztán az a terrorizmus, a mely jogtalan követelmények érdekében azt a nagyfontosságú s államéletünk második bázisát képező nagy művet igyekezett politikai önzésből kihasználni, a mit harminc és egynehány év óta az államférfiak kölcsönös engesztelékenysége s jól fölfogott hazafiassága minden rázkódtatások ellenére zavartalan egyességben tartott fenn.

Minden rekriminációtól tartózkodunk ez örvendetes megegyezés alkalmával, úgy befelé, mint kifelé, de engedtsék meg nekünk rámutatni, talán ezrediknek arra az egy körülményre, hogy a nagy politikai válságok közepette mégis csak a magyar politikai körök képezik azt a szilárd alapot, melyre az állandóság minden kriteriuma illik.

Mindazáltal nem habozunk kijelenteni, hogy a nagyfontosságú megoldásnál semmi és senki nem lehet győztes más, mint a közérdek, mely évszázadok teher próbái alatt megépítette azt a hidat, a melyik két állam között, böles vezérlet mellett, a közös érdek legbiztosabb közvetítője.

De e hidnak pillérei a lefolyt válságos időkben akár a társadalmi egyenlőség, akár a jogi fogalmak ellenzőinek rossz akaratú támadásai által meglettek ingatva, a gondviselés által kirendelt örök megtalálták a módját annak, hogy évek hosszú sorára állandósítsák az érdekközösségnek ezt a közvetítő útját.

A magyar király, aki véletlenül, de Ausztria szerencsésjére osztrák császár is, a maga providentiális s egyuttal ezer vihar közt kipróbált bölcsességével az, aki ez érdekközösség legalkotmányosabb öre s a gondviselés e napokban adott mellé tanácsosokat, a kik a törvény, jog és igazság útján őt felelősségük egész súlyával támogatassák.

Ausztria császára nem lehet ellenséges indulattal Magyarország királya iránt, de mérlegelheti a jognak nem csupán alak-szerűségét, de belső forrásait is s egyben dus tapasztalatai megadják neki az alkalmat arra, hogy a jogot forrásaiból keresse.

A béke nagy mesterének, Széll Kálmánnak, nem lehetett más, magasztosabb protektora, mint az apostoli király I. Ferencz József.

Ha nem is tudunk semmit még, vagy el is hallgatunk a béke ez újabb nagy művéről, mely e két gondviselésszerű ember nevéhez fűződik, teljes bizalommal lehetünk az iránt, hogy a béke jól van megcsinálva és tartós leend.

## HIREK.

Tájékoztató.

Június 19. Közigazgatási bizottság.

A gőz- és kádfürdő mindennap reggeli 6 órától esti 7 óráig nyitva van; hölgyek részére a gőzfürdő kedden és pénteken d. u. 5 óráig; ugyanazon napokon 6-6-tól 8 óráig este urak részére is. Naponta zuhany-fürdő.

— A megyés püspök utja. Dessewly Sándor v. b. t. tanácsos, megyés püspök titkára, Wittenberg Antal kíséretében tegnap Makóra utazott. A megyés püspök két hétig időzik Makón, honnan fűrdőre megy.

— A gödöllői honvédelmek leleplezése. A Gödöllő város közönsége által az isaszegi csatában megsebesült s Gödöllőn elvérzett hősök emlékének emelt honvédelmeket vasárnap leplezték le nagy ünnepiességgel. A lepellet borított emlékmű előtt Orbay Dénes 48-as tüzérfőhadnagy fölkérte Teodorovics István volt tüzérfőhadnagyot, hogy a szobrot leplezze le. Teodorovics, aki a fővárosból érkező agg honvédeket vezette, rövid beszédet mondott, mire lehullott a lepel. A fehér termésköböl készült szobor, a melyet Szász Gyula tervezett, Hungáriát ábrázolja, aki ágyura támaszkodva, egyik kezében lefordított nemzeti lobogót emel, míg a másik kezével koszorút tart a sír fölé. A szobor talapzatának egyik oldalán ez a fölírás van:

AZ ISASZEGHI CSATÁBAN MEGSEBESÜLT  
ÉS GÖDÖLLŐN ELVÉRZETT  
HŐS HONVÉDEK EMLÉKÉNEK  
EMELTE A KEGYELET.

A másik oldalán e vers:

Szabad hazáért szállatok a síkra  
Szabad hazáért hátran haltatok,  
Az elesettek minden vércseppjéből  
Örök élet rózsája fakadott.

A leleplezés után a jelenlevők a Himnusz-t énekelték s aztán dr. Pruzsinszky József gödöllői esperes-plébános és a besnyői kapucinus barátok beszentelték az emléket. Andarfer Alajos váci kanonok, aki ötven évvel ezelőtt gödöllői plé-

## A „TORONTÁL“ tárcája.

### Aldás nélkül.

Irta: Prém József.

I.

Már hat hete elmúlt, hogy Aranyos Dénes vendége volt a büszke Boronkay Tamás kastélyának. A házbeliek mind tudták, hogy Klára kisasszony kedvéért marad oly soká. A távoli rokon jogán élvezte a vendégszeretetet. De csak nem akar föllépni mint kérő.

Egy délután a leány zongora mellett ült. Dénes valami egyhangu, bánatos nótát dudolt előtte. Aznap hallotta az arató leányoktól és most meg akarta rá tanítani Klárát. Végre ketten is próbálták játszani, — ujjeik mind sürűbben érintkeztek a billentyűk fölött.

A leány föl se nézett, — csak halkan mondta:

— Elfeleddet, hogy atyámtól kell majd kérned a kezemet?

Dénes lehajtotta a fejét. Tudta, hogy a kastély kevély ura, rideg nagybátja, sohasem fog beleegyezni ebbe a frigybe. De ismerte Klárát, tudta, hogy a lány kész szembezállani az apai tilalommal.

Az együgyű aratódalt még mindig találgatták ujjai. Dénes szólalt meg először:

— Elviszlek Bécsbe, Klára új körbe lépünk, a hol munkálkodhatom. Ha atyád ellenkezik...

— Fog ellenkezni.

— Ne higgye, hogy elvesztett, elpazarolt vagyonedat újból vissza nem tudom szerezni. De neked velem kell jönnöd, örangyalom, ha lész

Klára szilárdan szólt:

— Lemondok arról, a mit atyám évenként szánná nekem, ha az ő tetszése szerint mennék férjhez. Ez legyen az engesztelő áldozat. Kellek-e feleségének, ha semmin sincs?

Dénes riadtan nézte a rátapadó becsületet szemeket, aztán nyugodtan szólt:

— Dolgozni fogok éretted!

II.

A mint Aranyos Dénes elutazott, hogy új emberré legyen s úgy térjen majd vissza, az apa fölkereste a leányát.

— A mig a házam födele alatt volt, nem szóltam neki és teneked sem. Nem kutatom, mit ígértél neki, de én e percben levelet küldtem utána, azzal a parancssal, hogy soha többet át ne lépje e ház küszöbét.

Klára nem esett kétségbe.

— Az én lemondásom hadd hosszabbítsa életedet, atyám; ha mindjárt a magamét rövidíti is.

— Kevély vagy, a milyen ő. Azt akarod, hogy a te vagyonedat is elprédálja?

— Ne gyalázd, apám! Tudd meg, előre lemondtam mindenről. Meg is mondtam neki és Dénes tudja: mi a becsület.

— Kalandor-becsület! Hahaha! El akarja venni a Boronkay Tamás leányát egy krajcár hozomány nélkül?

Es kacagva dőlt a támlásszékebe, mig Klára ijedten nézte az öreg ur tehetetlen haragját.

III.

Tán félév sem mult el, a mikor az a hír érkezett Bécsből, hogy Aranyos Dénes, a tönkretűtött gavallér, aki most előkelő bankhivatalnok, valami mesés gazdagságu orosz asszonyt vesz el.

Lethenyey Aladár hozta a hírt, a már egyszer kikoszarozott szomszéd-birtokos, egy vörös szemű uri ember, aki az öreg Boronkayval estéknél kártyázott s nagy becsülésben állt az öreg urnál.

Ha türelem és kitartás kellett, abban Lethenyey Aladár csodákat művelt. A kártyapártit is szívesen elvesztette, csakhogy egy nagyobb pártit annál biztosabban megnyerjen.

Már a harmadik év is elmúlt, de Dénes és a dugasztos orosz özvegy asszony esküvéje még mindig nem történt meg. Am a halál csendessége ijesztő és Dénes hallgatott, mint a halál.

Jött azután egy nap, a mikor Aladár izgatottan, kipirultan lépett ki Klára szobájából. Szemei derültek, — mintha reményt lehetne kiolvasni azokból. A leány a lemondás hangján szólt:

Még egy pár szót kell beszélnem atyámmal. Jöjjön vissza ide egy óra mulva és én megadom a végső választ.

Aladár gyanakodva emelte savószin szemeit a leányra, azután bátoratlanul szólt:

— Setálok a parkban. Egy óra mulva itt leszek megint. Legyen kegyelmes, Klára!

IV.

A válasz kedvező volt.

Ha Boronkay Tamás öreg szemével olvasni tudott volna leánya tekintetében, bizonyára nem örült volna ennek a kedvező fordulatnak. Amint belépett Aladár, Klára fásultan szólt:

— Atyám és én mindenben egyetértünk. Jegyese vagyok önnek.

De a menyasszony alig várhatta, hogy szobájába zárkozhassék... Ott a magányban ketten is megjelentek előtte: Aladár és Dénes... És ott hevert Klára a kereveten, végig harcolva

bános volt, felindulástól remegő hangon beszélt a nagyidőkről s lelkesedésre buzdította a jelenlevőket. Nagy György emlékbeszéde után Teér Kálmán Tóth Kálmán Előre című versét szavalta el, míg Persler Kálmán Kossuth imáját mondotta el. Ripka Ferenc, a szoborbizottság elnöke átadta a szobrot az előljárásnak, a melynek nevében Rédly Károly bíró beszélt, mire a koszorukat tették a szoborra. Fides Aranka, Csémy László szóltak még, mire a Szózat elneklése után a gödöllői kiserdőbe vonult az ünneplő közönség, a hol népünnepe volt.

— **Iskolalátogatás.** Steinbach Antal kir. tanácsos, tanfelügyelő a héten Pancsova környékén látogatta meg az iskolákat, m. m.: Starcsóván, Homolitzon, Sándoregyházán, Almáson, Glogonban és Szeferkerin községekben. Fáradhatlan és ügybuzgó tanfelügyelőnk az iskolalátogatást mindenütt a legbehatóbban teljesítette.

— **Érettségi a felső kereskedelmi iskolában.** A nagybecskereki felső kereskedelmi iskolában az érettségi vizsgálatok tegnapelőtt befejezést nyertek. A vizsgálat eredménye a következő: **Jelesen:** érettt: Zimmer Károly. — **Jól érettek:** Braun Hugó, Guttman Dániel, Huberth Lipót, Kertész Ottó, Roschitz Ferenc, Szabó Imre, Sommer Jenő, Weisz Ernő, Deutsch Emil (m. t.) — **Érettek:** Balázs István, Bányai Zoltán, Degrell István, Herp János, Meiszner József, Nagy Géza, Preisz Béla, Sonnenteld Miksa, Schosz Arthur, Tiszje József, Vigh József, Vucskás Gusztáv, Hesh Márton, Weiner Ferenc, Szekulesz Henrik. — Egy, illetve két tárgyból szeptember hóban javítóvizsgára jönnek 11-en, egy évre visszavetettek 3-an.

— **Eljegyzés.** Beck Sándor helybeli gabonakereskedő eljegyezte Guttmann Margit kisasszonyt, özvegy Guttman Jakabné bájos leányát.

— **A haza reményei.** Egy 13 éves csemete, Nussbaum János billédi származású inas Pierre János helybeli ruhafestőnél, tolkással és furóval főfegyverkezve feltörte mestere fiókját és onnan 2 koronát lopott el, azután megszökött, de most már hüvösben van a rendőrségnél. Nevezett különben boldog teremtés, mert a mult héten egy tizesbankót talált az utcán (ha igaz) és ezen bankót apróra felváltva Jakab Mátyas nevű társával elmulatta.

— **Kedélyeskedés a temetőben.** Vakar temetőre a tomaseváci ut melletti gör. kel. temetőn, híven őzi a reabizott sírkertet, de hivatásának gyakorlásában elmult csütörtökön pórul járt. Több budzsáki legény ugyanis cseresznyét akart enni és miután tudvalevőleg a tiltott gyümölcs a legedesebb, földmászta a kőkeresztekre is, miáltal egy keresztet el is törtek. Ezt látva Vakar, nekiiramodott a legényeknek, a kik ügyesebbek voltak és hatalmas botütést mérve a fejére, leterítették az öreget, aki nyomban le is mondott minden üldözési kísérletről, de véresen eljött a rendőrségre.

az utolsó nagy harcot, a melylyel még tartozott szívének, hogy legalább elviselhesse, a mire kétségbeesésében rászánta magát.

Aztán megállapították az esküvő napját. Előtte való napon is szobájában maradt a leány. Siratta Dénest, aki megfeledezett esküjéről. Jól ösmerte Boronkay Tamás, amikor azt a kegyetlen levelet utána küldte. A sértett férfi csakugyan nem adott magáról életjelt. De Klára minduntalan rebegte:

— Vajjon tudja Dénes, hogy ő menyasszony? Hallotta-e már? Mit gondolt hát? Belenyugodott ő is? O is? Az nem lehet!

A mig így töprengett, nem vette észre, hogy az ajtó nyílik. Csak az ismert hangra riadt föl:

— Klára! Elakarod temetni a szivedet? Aranyos Dénes volt, aki ez éles kérdéssel rohanta meg a leányt. A jövevény folytatta:

— Nem szereted Lethenyey Aladár, tudom! El akarsz engem is ámítani, a mint magadat ámítod. És azt hitted: túrni fogom ezt az örült játékot? Ennek az esküvőnek nem szabad megtörténnie! Szétverem a násznépet, elkergetem az oltár elől a papot!

— Dénes! utaink szétváltak.  
— Össze fognak érni! Most már rajtam a sor!

— Aladár már a vőlegényem!  
— Es én? Hát ki bírja előbbi ígéretedet? De számon kérem tőle, hogy eddig is bitorolta itt azt, ami egyedül az enyém!

Klára csak nézett és le szeretett volna borulni a lábaihoz annak a fenyegető embernek, a kitől e pillanatban remegett s a kihez szive minden érzése imádkozott.

Igy találta őket az öreg Boronkay Tamás és Aladár. A ház ura ráírvált Dénesre:

— Ujra itt vagy? Azért jöttél, hogy megölj?  
— Azért jöttem, hogy megmentsem Klárát!  
**A leány hirtelen atyja elé állt:**

— **Hogy állnak a vetések.** (Nagyszentmiklós, június 12.) Határunkban a gabonafélék elég jól állanak, a sok esőzést némileg ellensúlyozza a hüvös időjárás. A rozs igen szépen áll, nagyon kevés helyen van megdülve s szép reménnyel biztat a közeli aratásra. Szépen áll a buza is. A burgonya, ha száraz marad az idő sok és jó lesz, ellenben nedves és elrohad. A gyümölcs közül a cseresznyét megvisele nagyon az eső, nemkülönben a meggyet is. Kajszin sok van. Szombaton a határban apró szemű jég esett rövid ideig, de nem sok kárt tett. Ugyanakkor környékünkön Nagy-Osz táján is, jég volt. Vasárnap délutáni hüvös esőben mintha megcsillanó apró hőszemeket vettünk volna észre. A gazda aggódva néz az időjárás elé, a sok szél és esőnek már szünetje lehetne.

— **Szövetkezeti értesítés.** Folyó hó 11-én Csősztelek és Ó-Lécz községekben a torontál-vármegyei központi hitelszövetkezet aegise alatt alakult „községi hitelszövetkezetek“ az 1898: XXIII. t. c. értelmében az Országos Központi Hitelszövetkezet kötelékébe beléptek. Átalakulás alatt van mostanában: Kanak, Magyar-Ittebe, Zeigmondfalva, Nagy-Torák, Réva-Ujfalva és a bánlaki hitelszövetkezet. Végérvényes felvételt nyert a: Szécsány és Zichyfalvi hitelszövetkezet. Örvedetes jelenség gyanánt konstatáljuk, miszerint az említett szövetkezetek igen szép eredménynyel működnek, valamint azt is, hogy számos községben hasonló hitelszövetkezetek alakulására az akció a vármegyei központ fáradohatatlan elnökgazdátja Poroszkay Béla által kezdeményeztetett. A vidéki papság, jegyzők, tanítók és az értelmes népbartók valóban hálásabb munkát alig végeznek, mintha népünket a szövetkezeti ügy felkarolására buzdítják. E tekintetben a megyei központ hathatós támogatása biztosítva van. Ajánljuk, forduljanak bizalommal oda.

— **A photo-telegraffal** Temesvár és Budapest közt szombaton éjjel tett kísérletek fényesen sikerültek és arról tanuskodtak, hogy jeles földink, Pollák Antal találmánya világra szóló szenzációs találmány, mely dicsőséget fog szerezni az egész világra a magyar névnek. A találmány lényege a következő:

Pollák Antal találmánya lehetővé teszi, hogy óránként százezer szót sürgönyözhetnek a táviradhivatalban. A mint a Comoban közelebb tartott versenytelegrafálás alkalmával kitént, a Morsé-rendszer szerint alig 726 szót, sőt a Hughes-rendszer szerint is legfeljebb kétezer szót lehet sürgönyözni óránként. Pollák találmánya ennél fogva valóságos forradalmat jelent a telegrafálás terén, hasonlót ahhoz, melyet a drót nélküli telegrafálás feltalálása idézett elő, de azazal a különbséggel, hogy gyorsabban és jobban alkalmazható a közélet szükségleteihez. A Pollák-féle gyors-telegrafálás abban áll, hogy

— Szerettem Dénest, mindig is szerettem, én—én—én magam hívtam vissza őt!

Kimondta a nagy hazugságot. Es most kétségbeesve kiáltotta:

— Ne kétéltelk atyám, Dénesben! Oldjatok föl a szavam alól! Oldjatok föl!

S a következő pillanatban lehanyatlott a a padlóra.

## V.

Nem volt áldás az, a mivel Boronkay Tamás a családi kápolnába küldte Klárát, hogy ott Dénessel egybekeljen.

— Menj és légy a felesége! Menjetelek el messze-messze az idegenbe! Ne is lássalak beneteket — oh, de tudom, hogy viszontlátalak nemsokára. A mai büszkeségedet, diadalod örömet, tudom, nem hozod vissza. Megalázva, megcsüggyenülve fogsz valamikor kopogtatni az apai ház küszöbén — óh, tudom én azt! Aggódó szívem, remegő lelkem azt így látja tisztán és szomorúan: Ne akarja az Isten, hogy jóslatom teljesedjék, de átkozni fogod még azt a pillanatot, a mikor jobban tudtál bizni ő benne, mint én bennem! Csak menj! Csak menj!

... Es ök mentek. Előbb a kápolnába, aztán a nagy, a hosszú utra. Áldás nélkül, de teli szerelemmel, bizalommal, reménnyel... Am az áldás még sem késétt.

Egy év mulva már az első unoka fotográfiáját nézegette Boronkay Tamás, ott lenn a magányos kastélyában.

A másik esztendőben újabb áldás köszöntött be s ennek a fényképét is örömmel, könyves szemmel bámulta az engesztelő apa.

A harmadik esztendő sem akart elmulni áldás nélkül s ekkor az öreg ur dühösen ütött az asztalra:

— Kifogtak rajtam!  
Es még az nap sürgős távirat ment Bécsbe:  
— Hozzátok el — mind a hármat!

a feladó állomáson a táviratot automatic eltelegrafálják és a felvételi állomáson a jelek izzó-lámpák és tükrök segítségével felvételnek, de nem úgy, mint eddig, fáradságos, időtrábló leírással, hanem lefényképezéssel. Emberi kéz természetesen nem győzhetné azt az óriási munkát, hogy óránként százezer szót letelegrafáljon. Ez automatikus uton történik, a mihez bizonyos technikai előmunkákat szükséges, melyet nem a távirat-hivatalnok, hanem maga a távirat feladója is elvégezhet. Az új rendszer alapjául a Morsé-féle abc vétetett. Ez tudvalevőleg pontokból és vonalokból áll, melyeknek visszadalaftas természetesen eddig rendkívül hosszadalmas volt, mert csaknem minden betűhöz a kéz 2—4 kopogtatási mozgatása volt szükséges. E rendszerrel szemben jelentékeny haladást jelent az ismeretes Hughes-féle gép, melynek segítségével betűket telegrafálnak, de ennek konstrukciója is olyan, hogy egy írógép gyorsaságát nem érheti el. A Pollák-féle találmány összeköti az írógépet a telegraffal. Egy írógép féle ugyanis a Morsé-jeleket keresztül lyukasítja egy papírosszeleten ez a Jaquart-féle szövőszékek mintáin vagy a zene-automaták kotta-jegyein látható. E papírosszeletek, melyeket a távirat-hivatalnok vagy maga a feladó állít elő, egy gépbe kerülnek, melyben óriási sebességgel felhengerítetnek. Ez által a szerint, a mint a pontok vagy vonalak vannak benyomva a papírosszeletbe, a folyam rövid vagy hosszabb időre elzáratik, ami alatt természetesen egy picinyke kis töredéke értendő annak az időrésznek, melyet a mindennapi életben „pillanat“-nak neveznek. A felvételi állomáson a villamos folyam egy ügyesen konstruált szerkezet által működésbe hozatik, mely egy izzólámpa reflexjét vékony fénysugárként vetíti egy óriási sebességgel mozgó papírosszeletre. Az új gyors telegraf előnye nemesak a rendkívül nagy gyorsaság, melylyel a táviratok továbbíthatnak, hanem az is, hogy annál sokkal gyengébb folyamok használhatók, mint eddig. Az új távirati rendszer lehetővé teszi, hogy a sürgönyök huszszorosan olcsóbban továbbítsanak, mint eddig. Negyven ezer szóból álló táviratok csak hat forintba kerülnek. A Temesvár—Budapest közt eszközölt próbán kitént, hogy az új gépezet rossz időben is kiténően funkcionál.

— **Járványkrónika.** Nagyszentmiklósról írja levelezőnk: Nálunk úgy látszik nem tud szünetje lenni a járványos betegségeknek, legutóbb is a vörheny több egy évig tartott, migem a kicsinyekkel megáldott mamák felkiáltottak: végre! ... s mi a vörheny járvány temetésére harangozhattunk. Ujabbban megirigyelte ezt a szép temetést a sors s feltámasztotta a járványt kanyaró alakjában. A héten a községi óvodát kellett bezárni, hogy eleje vétessék a kicsinyek megtizedelésének. Szakértők állítása szerint a mocsár vizek levezetése volna a községben a legelőtöbbszű szükség, mely a bacillusok mi-azmáinak bő tápot ad. Ezt pedig leghelyesebben csak a község csatornázásával lehetne megoldani.

— **A legujabb Papakoszta.** A temesvári rendőrség mult éjjel ismét jó fogást csinált. Egy hirhedt betörőt kerítettek kézre, aki nemrég az anyalföldi fogházból szökött meg. Neve Schönberger Bernát alias Guttman Jenő. A nála talált hamis igazolványon azonban Fuchs József bádigos neve áll, ami valószínűvé teszi, hogy Schönberger ezen név alatt is rendezett betöréseket. Schönberger szombaton érkezett Temesvárra. Vasárnap délelőtt immár gyanusnak tűnt fel, de mikor a mi detektívünk kézre akarta keríteni a rendőri lapokban is már körözöttet, nyoma veszett. Az éjjel azonban, éppen a város-háza előtt csípték meg és kísérték be a rendőrséghöz, hol mindjárt Bandl Rezső főkapitány maga hallgatta ki. Schönberger a kis vézna alak, több ízben volt büntetve. Legutóbb az anyalföldi fogházból szökött meg. A nála talált nyolc darab álkulcs és rászóly veszélyes betörőre enged következtetni. A szegedi és aradi betöréseknek Schönberger valószínűleg egyik bűntársa. Elfogatásáról a szomszédos városokat és a budapesti főkapitányi hivatalat táviratilag értesítették.

— **A Horgony-Pain Expeller** igazi, népszerű háziszerré lett, mely számos családban már több mint 27 év óta mindig készletben van. Hátfájásnál, csipfájdalom, fejfájásnál, közsvényéknél, csuznál stb.-nél a Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapítóhatásuknak bizonyultak, sőt járványkóránál, minő: a kolera, hányóhasfolyás, az altestnek Pain-Expellerrel való bedörzsölése mindig igen hasznosnak bizonyult. Ezen kitünő háziszerré jó eredménynyel használtott bedörzsöléséknél az influenza ellen is és 40 kr., 70 kr. és 1 frt ávegenkénti árban a legtöbb gyógyszerárban készletben van, hanem bevásárlás alkalmával mindig határozottan mint „Richter-féle Horgony-Pain-Expeller“ vagy „Richter-féle Horgony-Liniment“ kérendő és a „Horgony“ védjegyre kérünk figyelni.

### A nagybecskereki közs. nép-, iparos- és kereskedő-tanonciskola vizsgálatának sorrendje az 1898/99. tanévben.

A községi népiskolában:

- Junius hó 17-én d. e. 8 órákor valamennyi osztály hittani vizsgája.
- Junius hó 17-én d. u. 5 órákor. Torna- és énekvizsga. Tanit: Osztie Béla. Elnök: Dr. Plechl Szilárd.
- Junius hó 18-án d. e. 1/2 9 órákor Gazdasági ismétlőiskola fiúk és leányok. Tanitók: Dienstl Emilia, Osztie Béla, Váry Mihály. Elnök: Dr. Plechl Szilárd.
- Junius hó 20-án d. e. 8 órákor. I. A) leányosztály. Tanit: Szalay Teréz. Elnök: Dr. Haidegger Lajos.
- Junius hó 20-án d. e. 8 órákor. I. B) leányosztály. Tanit: Rédl Zsófia. Elnök: Dr. Végh Lajos.
- Junius hó 20-án d. e. 8 órákor. IV. leányosztály. Tanit: Stagelschmidt Boreza. Elnök: Jeszenszky Nándó.
- Junius hó 21-én d. e. 8 órákor. I. A) fiasztály. Tanit: Baaden Károly. Elnök: Mayer Rezső.
- Junius hó 21-én d. e. 8 órákor. I. B) fiasztály. Tanit: Szilvássy János. Elnök: Dr. Brájjer Lajos.
- Junius hó 21-én d. e. 8 órákor. I. C) fiasztály. Tanit: Gockler Lajos. Elnök: Dr. Klein Mór.
- Junius hó 22-én d. e. 8 órákor. II. A) fiasztály. Tanit: Wégling István. Elnök: Dr. Grandjean József.
- Junius hó 22-én d. e. 8 órákor. II. B) fiasztály. Tanit: Szabó Sándor. Elnök: Krumenacker Ferenc.
- Junius hó 22-én d. e. 8 órákor. II. leányosztály. Tanit: Dienstl Emilia. Elnök: Krsztics János.
- Junius hó 23-án d. e. 8 órákor. III. A) fiasztály. Tanit: Dold István. Elnök: Franz J. L.
- Junius hó 23-án d. e. 8 órákor. III. B) fiasztály. Tanit: Rédl Ferenc. Elnök: Oidal Antal.
- Junius hó 23-án d. e. 8 órákor. III. leányosztály. Tanit: Kuss Berta. Elnök: Szalay József.
- Junius hó 24-én d. e. 8 órákor. IV. A) fiasztály. Tanit: Fröhlich Pál. Elnök: Steinitzer Géza.
- Junius hó 24-én d. e. 8 órákor. IV. B) fiasztály. Tanit: Brájjer Gyula. Elnök: Menczer Lipót.
- Junius hó 24-én d. e. 8 órákor. V. VI. fiasztály. Tanit: Váry Mihály. Elnök: Stákit Zsárkó.
- A női kézimunkák junius hó 20—26-ig az I. ső leányosztály tantermében lesznek kiállítva. Kézimunka tanítónő: Fiedler Amália.

Az iparostanonc-iskolában.

- Junius hó 11-én, vasárnap délután 3 órákor. Szerb nyelv. Tanit: Vukov Péter. Elnök: Stákit Zsárkó.
- Junius hó 19-én este fél 7 órákor. Elők. oszt. Kezdők. C) Tanitók: Döri és Gockler. Elnök: Benkőczy Illés.
- Junius hó 19-én este fél 7 órákor. I. B) osztály. Tanitók: Szabó, Dold. Elnök: Göttl Károly.
- Junius hó 20-án este fél 7 órákor. Elők. Kezdők B) osztály. Tanit: Vukov Péter. Elnök: Hirsch Antal.
- Junius hó 20-án este fél 7 órákor. Elők. oszt. Haladók. B) Tanit: Gockler Lajos. Elnök: Napholtz Agoston.
- Junius hó 21-én este fél 7 órákor. Elők. oszt. Kezdők A) Tanit: Döri S. Zsigmond. Elnök: Jeszenszky Nándor.
- Junius hó 21-én este fél 7 órákor. Elők. Haladók A) Tanit: Dold István. Elnök: Mayer Rezső.
- Junius hó 22-én este fél 7 órákor. I. C) oszt. Tanitók: Bösz, Fischer. Elnök: Dr. Brájjer Lajos.
- Junius hó 23-án este fél 7 órákor. I. A) oszt. Tanitók: Dold, Szabó. Elnök: Oidal Antal.
- Junius hó 25-én d. u. 3 órákor. II., III. oszt. Tanitók: Fischer, Bösz. Elnök: Menczer Lipót.
- Ugyanaz nap nyílik meg a tanonc-munkakiállítás.
- A tanoncok rajzolatai junius hó 19—26-ig az I-ső emeleti 7-ik számú tanteremben lesznek kiállítva.
- Rajztanítók: Bugarszky, Popovics, Szalaváry, Wégling.

A kereskedőtanonc-iskolában.

- Junius hó 21-én este fél 6 órákor. Elők. oszt. Tanit: Fröhlich Pál. Elnök: Ro'sa Ignác.
- Junius hó 22-én este fél 6 órákor. I. oszt. Tanitók: Baaden, Bányai, Rédl. Elnök: Blumm Sándor.

Junius hó 23-án este fél 6 órákor. II., III. oszt. Tanitók: Baaden, Bányai, Rédl. Elnök: Weisz Izidor.

Junius hó 29-én d. e. fél 9 órákor „Te Deum”. Nagybecskerek, 1899. június hóban.

Az elnökség.

### Irodalom és művészet.

— Petőfi emléktábla Mezöberényben. A békésmezei közművelődési egyesület csak a mult vasárnap áldozott Pálffy Albert emlékének s immár egy újabb ünnepre készül. Elhatározta ugyanis, hogy Petőfi Sándornak mezöberényi tartózkodási helyét a Orlai-féle házban emléktáblával örökíti meg. A leleplezési ünnepet július 30-án tartják meg. Az ünnep programja a következő:

Ünnepi közgyűlés. Utánna az Orlai-háznál tartandó leleplezési ünnepélyen az iparos dalárda a szöveget és himnuszt énekli. Délben közebéd. A nyári szinkörben az iparos ifjuság előadja a „Tót leány“-t, ezt követendí a magyar szöveg, melyet 6 magyar fiú és magyar leány nemzeti öltözetben fog előadni. Este fővárosi művészek közreműködése mellett nagyobb szabásu hangverseny rendezése tervezetik, melynél Buday Alajos által mezöberényi műkedvelőkből alakítandó vegyes-kar is énekelne Petőfi népdalaiból.

— Egy művész jubileuma. Erdélyi Marietta a nagybecskereki színpadnak egykor ünnepelelt primadonnája és igazgatónője, ebben a hónapban tölti be színészpályájának huszonötödik évfordulóját. A művész, aki már nyugdíjban van, ezt az ünnepet a színpadon kívánja megünnepelni. A jubilaris előadás junius 20-án lesz a budapesti Városligeti szinkörben, a mely alkalommal a Madarász kerül színpadra. Az előadásban a jubilaris művészön kívül Hegyi Aranka, Komáromi Mariska, Raskó, Kenedich, Kovács és Ujváry működnek közre.

## TÁVIRATOK.

Miniszterek itthon.

Budapest, junius 13. (A „Torontál” eredeti távirata.) Lukács, Darányi és Hegedüs miniszterek Bécsből hazaérkeztek.

Elhalasztott iparkiallitás.

Budapest, junius 13. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Bajáról jelentik, a szeptember hóra tervezett iparkiallitást jövő évre halasztották.

Az orleansi herceg (?)

Budapest, junius 13. (A „Torontál” ered. távirata.) Nizzából jelentették, hogy ott elfogták az orleansi herceget. Ezt a hirt ma hivatalosan megeafolják. Ellenben elfogtak Nizzában egy Gilletta nevű olasz tábornokot kémkedés miatt. A tábornoknál francia erödítmenyekre vonatkozó tervrajzokat találtak.

Krisis Spanyolországban.

Budapest, junius 13. (A „Torontál” ered. távirata.) Madridból jelentik: A kamarában tegnap ismét heves jelenetek játszódtak le. A kormányválság küszöbön áll.

Gyermekgyilkos anya.

Budapest, junius 13. (A „Torontál” eredeti távirata.) Szabadkáról jelentik: Márciusban a rendőrséghez jelentés érkezett, hogy a Gréczi-utca egyik házában a kutban a víz felszínén egy kis gyermek holtteste fekszik.

Ezen jelentés folytán Hegedüs kapitány egy rendőrbiztossal és a mentőkkel megjelent a házban és tényleg ott talált a kutban egy kis gyermeket teljesen mezítelenül.

Ezután megindult a vizsgálat, a melynek folytán igen súlyos gyanuok merültek fel arra nézve, hogy a kisgyermeket valószínűleg a lelketlen anya dobta a kutba.

A vizsgálat folyamán a vizsgálatot vezető kapitány kihallgatta a házbelleket, a kik semmit sem tudtak az esetről, egy öreg asszonyt azonban a kinél facér cselédányok szoktak tartózkodni, letartóztatott.

A nyomozást folytatták tovább is és most megvan az eredménye.

Ugyanis valami Pollák Julia nevű borsódi illetőségű cselédleányt lopás miatt feljelentették. A vizsgálat megindult ellene és a vizsgálat során kiderült az is, hogy nevezett március hóban a Grécziutcában volt szolgálatban.

Tegnap kihallgatták a cselédleányt már a gyilkosságra vonatkozólag is és a leány a beszerzett bizonyítékok sulya alatt töredelmesen bevallotta, hogy ő gyilkolta meg gyermekét, mert nem bírta érte fizetni a tartásdíjat.

A kapitány ennek folytán letartóztatotta és átadja a kir. ügyészségnek.

Kormányválság Franciaországban.

Budapest, junius 13. (A „Torontál” eredeti távirata.) Párisból jelentik: A kamara mai ülésében a szocialisták felszóltak a rendőrség tegnapi eljárása ellen.

Dupuy védelmére kel a rendőrségnek Kéri a kamarát, hogy fogadjon el egy oly napirendet, mely a kormány nyilatkozott helyesli.

A kamara azonban Ruyau napirendjét fogadja el, mely így hangzik: A képviselőház csak oly kormányt támogat, melynek szilárd akarata a köztársaságot megvédelmezni és a rendet biztosítani.

Budapest, május 13. (A „Torontál” ered. távirata.) Párisból jelentik: A kabinet beadta lemondását. Loubet elnök a lemondást elfogadta.

Budapest, junius 13. (A „Torontál” eredeti távirata.) Párisból jelentik: A lapok jelentése szerint Dupuyt a szocialisták és radikálisok buktatták meg, mert Boisdreffre és Mercier ellen nem akart fellépni. Politikai körökben a mérsékelt Méhne visszatérését remélik. Rajta kívül még Brisson nevét is emlegetik.

A Dreyfus-ügy.

Budapest, junius 13. (A „Torontál” eredeti távirata.) Párisból jelentik: Beaurepaire az Echo de Paris-ban fenyegetőzik, hogy bebizonyítja Dreyfus bűnösségét. Du Paty de Clamot tegnap kihallgatta a vizsgálóbíró.

Határidő-üzlet.

Budapest, junius 13. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) Buzában az árak csendesek és változatlanok. Kötetett:

Buza októberre . . . . .	8 88— 8 90
Rozs októberre . . . . .	6 88— 6 90
Zab októberre . . . . .	5 60— 5 62
Tengeri májusra . . . . .	4 60— 4 62
Uj tengeri . . . . .	4 81— 4 83
Repece augusztusra . . . . .	13 00— 13 10

### Vonatok érkezése és indulása

Nagy-Becskerekre, illetve Nagy-Becskerekről.

Érvényes 1899. május hó 1-től.

Érkezik:

a) a nagybecskerek-bégaparti (thév.) pályaudvarra:

Temesvár felől: délelőtt 11.38, délután 5.36, éjjel 10.29.

Pancsova felől: délelőtt 10.33, délután 5.58.

Zsombolya, Alibunár és Versecz felől: reggel 8.49, éjjel 10.29.

Zsombolya felől: (keskenyvágányu pályaudvar) délelőtt 10.45, este 6.27, éjjel 10.21.

Csősztelek felől: reggel 6.24, (csak minden kedden, pénteken és szombaton.)

b) a nagybecskereki (nknbt) pályaudvarra:

Budapest, Nagy-Kikinda felől: reggel 7.52, délután 4.45, éjjel 10.22.

Indul:

a) a nagybecskerek-bégaparti (thév.) pályaudvarról:

Temesvár felé: éjjel 3.00, délelőtt 10.00, délután 4.31.

Pancsova felé: reggel 8.02, este 6.20.

Alibunár és Zsombolya felé: reggel 3.00, délután 4.31

Versecz felé: reggel 6.15, délután 4.31.

Zsombolya felé: (keskenyvágányu pályaudvar) reggel 5.05, délután 2.00 este 7.05.

Csősztelek felé: éjjel 2.50 (csak minden kedden, pénteken és szombaton.)

b) a nagybecskereki (nknbt) pályaudvarról:

Budapest, Nagy-Kikinda felé: reggel 5.45, délelőtt 11.49, este 7.05.

## VASUT-ÜGYEK.

12406. III. sz. 1899.

Magy. kir. államvasutak.  
Üzletvezetősége Szegeden.

### Pályázati hirdetmény.

A magyar kir. államvasutak Nagykikinda állomásán megüresedő pályaudvari vendéglő bérletére ezennel nyilvános pályázat nyitattik.

A bérlet 1899. évi december hó 1-én veszi kezdetét és tart ezen időponttól számított három éven át, vagyis 1902. évi november hó 30-ig.

Az 50 kros bélyeggel és „Ajánlat a magy. kir. államvasutak Nagykikinda állomása pályaudvarán levő vendéglő üzletére felirattal ellátott, borítékba zárt, lepecsételt, nemkülönböztetett okmányokkal felszerelt ajánlatok 1899. évi június hó 20-dikának déli 12 órájáig az alólírott üzletvezetőség általános osztályához (üzletvezetőségi palota I. emelet 23. ajtó.) személyesen, vagy a kir. posta útján benyújtandók.

Bánatpénz fejében a vendéglő bérletre 200 azaz kétszáz forint készpénzben, vagy állami letételre alkalmas értékpapírokban a szegedi üzletvezetőség gyűjtőpénztárána 1899. évi június hó 19-ének déli 12 óráig vagy személyesen letendő, vagy a kir. posta útján beküldendő.

Az értékpapírok a budapesti vagy bécsi tőzsdén legutóbb jegyzett, 14 napnál nem régebb utolsó és a névértékét meg nem haladó napi árfolyam szerinti értékben számíttatnak.

Készpénzben letett összeg után kamat nem fizetetik.

Az ajánlatban a letétel megtörténte megemlítendő ugyan, de a letételről nyert elismervény nem csatolandó.

A vendéglő bérletére vonatkozó feltételek a nevezett üzletvezetőség forgalmi és kereskedelmi osztályában (I em. 3. ajtó) a hivatalos órák tartama alatt megtekinthetők, miért is az ajánlattevőkről feltételeztetik, hogy a feltételeket ismerik és azokat egész terjedelmükben magukra nézve kötelezőnek elfogadják.

A fenti feltételektől eltérő, vagy a kitűzött határidőn túl beérkezett ajánlatok, továbbá oly ajánlatok, melyek táviratilag tételnek s végül olyanok, melyekre nézve az előirt bánatpénz le nem tétel, figyelembe vétel nem fognak.

Az ajánlatok közt a választás szabadon a bérösszegre való tekintet nélkül történik.

Szegeden, 1899. május havában.

Az üzletvezetőség.  
(Utánnomás nem díjazatik.)

## Hirdetések.

5688. tkvi szám 1899.

528-1.1

### Arverési hirdetmény.

A törökbecsei kir. járásbíró, mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy a kir. kincstár végrehajtónak Popavlov Péra melencei lakos végrehajtást szenvedő elleni 629 frt 5 kr. iránti végrehajtási ügyében a területen levő, Melence község határban fekvő 92. számú tkjvben A. I. (154-155.) hrsz. 67. ölszám ház és 800 ööl beltelek 443 frt kikiáltási árban 1899. évi július hó 4-én délelőtt 9 órakor Melence községében árverés alá fog bocsátatni és a kikiáltási áron alul is el fog adatni.

Venni szándékozók tartoznak a kikiáltási ár 10%-át készpénzben, vagy az 1881. LX. t.-c. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én kelt 3333. sz. Igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában jelölt és óvadékképesnek nyilvánított értékpapírban a kiküldött

kezéhez letenni, vagy neki a bíróságnál előlegesen elhelyezett bánatpénzről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Vevő köteles a vételért 3 egyenlő részletben és pedig az elsőt az árverés jogerőre emelkedése után 15 nap, a másodikat 30 nap, az utolsót 45 nap alatt, mindig az árverés napjától számítandó 5% kamattal együtt a török-becsei kir. adóhivatal, mint letéti pénztárnál szabályszerű letéti kérvény kapcsán lefizetni és a vételár után járó kincstári illetéket viselni.

A bánatpénz az utolsó részletbe fog beszámíttatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. járásbíró tkvi irattárában és Melence község előjáróságánál megtekinthetők.

Kelt Török-Becsén, a kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóságnál, 1899. évi május hó 19-én.

Jakabffy,

kir. járásbíró.

4016. tkvi szám 1899.

527-1.1

### Arverési hirdetmény és árverési feltételek.

A nagybecskereki kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Petrovits János kis-toráki lakos végrehajtónak, Beszu Juan és Elena kis-toráki lakosok, mint Muntján Lázár jogutódai végrehajtást szenvedők elleni 25 frt tőkekövetelés s jár. iránti végrehajtási ügyében az árverést elrendelte.

Ennek folytán a nagybecskereki kir. törvényszék területében levő Kis-Torák község 386 számú tkjvben 635/b. hrsz. a. felvett 458. ö. i. sz. ház 400 ööl beltelek, tehát Beszu Juan és Elena végrehajtásmentes jutaléka is 436 frt kikiáltási árban 1899. évi július hó 5-ik (ötödik) napjának d. e. 10 órájkor Kis-Torák község-házánál megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni.

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felül ígéretet senki sem tenne az árverésre kitűzött birtok szükség esetén a kikiáltási áron alul is el lesz adandó.

2. Arverezni kívánók tartoznak az ingatlan kikiáltási árának 10%-át, vagyis 43 forint 60 krt készpénzben, vagy az 1881. évi LX. t.-c. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt m. kir. ig. min. rendelet 8. §-ában jelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. évi LX. t.-c. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt ezen kir. trvszék telekkönyvi irattárában és a Kis-Torák község előjáróságánál megtekinthetők.

Kelt Nagybecskereken, a kir. tszék mint telekkönyvi hatóságnál, 1899. évi április hó 14. napján.

Dr. Selymessy,

kir. törvényszéki bíró.

3650 tkv. szám 1899.

529-1.1

### Arverési hirdetmény.

A törökbecsei kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a magyar királyi államkincstár végrehajtónak Atyimov Péra kumáni lakos végrehajtást szenvedő elleni 219 frt 8 kr. iránti végrehajtási ügyében a területén levő Kumán község határában fekvő 1468. sz. tkjvben A + 1-9. sorsz. alatt 4251/747, 4251/474, 4251/475, 4557/503, 4557/504, 4557/505, 4557/506, 4557/507. és 4557/508. hrsz. alatt foglalt ingatlanok 483 frt kikiáltási árban 1899. évi július hó 12-ik napján d. e. 9 órakor Kumán községében árverés alá fog bocsátatni és a kikiáltási áron alul is el fog adatni azzal, hogy az árverés napjától fogva az überlandialis (maradvány) töldek után lejárnak váltásig tartozása a vevőt fogja terhelni.

Venni szándékozók tartoznak a kikiáltási ár 10%-át készpénzben, vagy az 1881. LX. t.-c. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én kelt 3333. számú Igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában jelölt és óvadékképesnek nyilvánított értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy neki a bíróságnál előlegesen elhelyezett bánatpénzről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Vevő köteles a vételért 3 egyenlő részletben és pedig az elsőt az árverés jogerőre emelkedése után 15 nap, a másodikat 30 nap, az utolsót 45 nap alatt, mindig az árverés napjától számítandó 5% kamattal együtt a törökbecsei kir. adóhivatal, mint letéti pénztárnál szabályszerű letéti kérvény kapcsán lefizetni és a vételár után járó kincstári illetéket viselni.

A bánatpénz az utolsó részletbe fog beszámíttatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. járásbíró tkvi irattárában és Kumán község előjáróságánál megtekinthetők.

Kelt Török-Becsén, a kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóságnál, 1899. évi április hó 11-ik napján.

Szabó,

kir. aljárásbíró.

Tavaszi gallérok, a legújabb facon szerint a legolcsóbbtól a legfinomabbig a legnagyobb választékban Kovács Gedeonnál Nagy-Becskereken.

273/a x20

## Magyar Mezőgazdák Szövetkezetének Nagybecskereki Fiókraktára Bégapart.



Ajánljuk: a legfontosabb védekező eszközöket a szőlőpusztítás megakadályozására a

### V. Vermorel Villefranche-i

világhírű cég gyártmányait, melyek kizárólagos képviselői vagyunk Magyarországra. S miután silány utazatok is vannak ily elnevezés alatt forgalomban, óva intjük a gazdaközönséget a beszerzésnél erre figyelemmel lenni.

### Aussigi I-a Rézgálicz

Jegecsekben, vegytiszta, a peronospora elleni védekezésre a leghatásosabb szer.

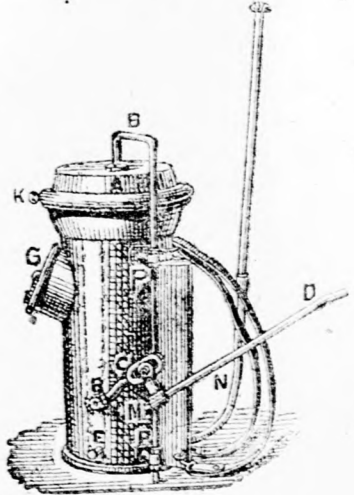


Továbbá szavatolt elsőrendű minőségben: gépolajok, kocsi- és szerzeményes fertőtlenítő és teltető szerek, gabona- és gyapju-szákak, kötél-árak, szalonna, zír, kőszén műtrágyák stb.

### Adriance, Platt & Co. Poughkeepsie, New-York.

Amerikai gépgyárosok fűkaszáló, marokrakó és kéveköti aratógépeit, melyekről a legjobb bizonyítványok állnak rendelkezésünkre. Ekéket, gabona-rostákat és minden egyéb gazdasági gépeket.

A V. Vermorel eredeti szőlővédekező eszközeinek ismertetését és szövetkezeti „Üzleti Értesítőnk” kívánatra bérmentve megküldjük. (504a-20.4)



Megrendelések és egyéb kérdések a Torontálmezei gazdasági egyesület titkári hivatalához intézendők.

Nyomatott Pleitz Fer. Pál kiadónál, Nagybecskereken.